

# בדנמרק נולדתי

(I Danmark er jeg født)

Melodi: P. Schierbeck, 1926  
Original tekst: H. C. Andersen, 1850  
Oversætter: Dalia FaitelsonOversættelse

Til venstre ses teksten på hebræisk (evrit), som læses fra højre til venstre.  
Til højre ses teksten på lydskrift, som læses fra venstre til højre.

בדנמרק נולדתי, שם ביתי  
שם שורשי, משם מתחיל עולמי  
הדנית את שפתי, קולה של אימא  
ברוכה במתיקות, קרובה ללב  
חופיך הבתולים, תיליי הוויקינגים  
בין בוסתן התפוחים וגן הכשות  
אותך אני אוהב! ארץ אבותיי

Bedenemark noladti, sham beiti  
Sham shorashai, misham matchil olami  
Hadenit at sfati, kola shel ima  
Brucha bemetikut, krova lalev  
Chofaich habtulim, tilei havaikingim  
Bein bustan hatapuchim vegan hakshut  
Otach ani ohev! Erets avotai

היכן פורש הקיץ מיטה פורחת  
יותר שופעת ונפתחת אל הים?  
היכן זורח הירח על תלתן  
יפה כעץ האשור של אבותי?  
חופיך הבתולים, במ דיגלנו מתנפנף  
הניצחון הכי גדול, תן לנו האל  
אותך אני אוהב! ארץ אבותיי

Heichan pores hakaits mita porachat  
Yoter shofa'at veniftachat el haiam  
Heichan zore'ach haiare'ach al tiltan  
Yafe ke'ets ha'ashur shel avotai  
Chofaich habtulim, bam diglenu mitnafnef  
Hanitsachon hachi gadol, natan lanu ha'el  
Otach ani ohev! Erets avotai

בכל הצפון שלטת, גם על אנגליה  
היום קוראים לך ארץ חלשה  
קטנה אבל נוכחת, מסביב לתבל  
נישמע השיר הדני, וכוח האזמל  
בהם המחרשה מוצאת את קרן הזהב  
האל לך ייתן עתיד, כמו שנתן לך זיכרונות  
אותך אני אוהב! ארץ אבותיי

Bechol hatsafon shalattet, gam al anglia  
Hayom korim lach erets chalasha  
Ktana aval nochachat misaviv latevel  
Nishma hashir hadeni, vekoach haizmel  
Bahem hamachresha motset, et keren hazahav  
Ha'el lach iten atid, kmo shenatan lach zichronot  
Otach ani ohev! Erets avotai



בדנמרק נולדתי, שם ביתי  
שם שורשי, משם מתחיל עולמי  
הדנית את שפתי, קולה של אימא  
ברוכה במתיקות, קרובה ללב  
חופיך הבתולים, תיליי הוויקינגים  
בין בוסתן התפוחים וגן הכשות  
אותך אני אוהב! ארץ אבותיי

Bedenemark noladti, sham beiti  
Sham shorashai, misham matchil olami  
Hadenit at sfati, kola shel ima  
Brucha bemetikut, krova lalev  
Chofaich habtulim, tilei havaikingim  
Bein bustan hatapuchim vegan hakshut  
Otach ani ohev! Erets avotai

Oversættelse gengivet efter aftale med Missing Voices.dk

